

'S KUCKUCKS BLÄTTTEL



BULLETIN MUNICIPAL DE WEITERSWILLER

Novembre 2009

N° 18

SOMMAIRE

Le mot du Maire	p. 1
État civil	p. 2
Vie associative	p. 3
La commune	p. 4
Info santé	p. 5
News locales	p. 6
Intercommunalité	p. 7



Le réaménagement de notre ancien terrain de football a commencé l'été dernier et il est en phase d'achèvement.

De grands travaux de mises aux normes ont été réalisés : agrandissement de la surface, drainage, mise aux normes F.F.F. de l'éclairage, mise en place de mains courantes (protection anti gibier) et de nouveaux buts. Bref des travaux de grande ampleur, dont le coût est de 227 000 € H.T. (dont 132 000 € de subventions plus une participation de l'A.S.W.) qui permettront aux 3 équipes seniors et aux 5 équipes jeunes d'appréhender l'avenir dans de bonnes conditions.

Par ailleurs, ce deuxième terrain permettra que plus tard puissent être entrepris, sans aucune gêne pour la pratique sportive, les travaux de nivellement et de réaménagement nécessaires au terrain principal. ■

LE MOT DU MAIRE

L'été a été particulièrement riche en animations dans notre commune. Le spectacle « *Nuits d'été de Weiterswiller* » organisé par la MJC, (le scénario écrit et mis en scène par Patrick BARBELIN) a connu un beau succès.

De juin à fin septembre, l'Association des Amis de l'Eglise Historique a proposé tous les dimanches après-midi à un public de plus en plus nombreux, la découverte des peintures murales du XVème siècle de l'Eglise protestante. Merci à tous ces passionnés qui passent les dimanches après-midi à faire connaître notre patrimoine culturel et culturel aux touristes de passage.

Les autres associations ont proposé des animations durant l'été :

- L'ASW en organisant la Fête du Football, le tournoi sixte et la marche populaire,
- L'Amicale des Sapeurs Pompiers : la fête annuelle avec feu d'artifice,
- Le Basket-Club St Michel : le tournoi de basket,
- L'Association des Amis de l'Orgue Rohrer : le marché aux puces qui a également connu un beau succès.

Cela fait plus d'une dizaine d'animations qui ont eu lieu dans notre commune de juin à fin septembre.

Je tiens à remercier et féliciter les Présidents de toutes les associations pour leur dynamisme et la participation à l'animation de notre village.

* Le dernier chantier en cours, « Le réaménagement du terrain de football » qui a pris un peu de retard suite aux intempéries, sera terminé dès que la météo le permettra. Ce chantier a pu être programmé grâce à la participation et au dynamisme de l'A.S.W., du Comité et de son Président ENGEL Jacky.

* Les fêtes de fin d'année sont proches. Le **29 novembre** aura lieu le marché de Noël « *Dä wihnaachts märrick* ». Les stands seront placés dans la rue Principale à partir de la rue des Roses jusqu'à la maison dîmière (maison Reichert Alfred).

Je remercie toutes les personnes qui proposent chaque année de nouvelles décorations de Noël pour notre village (Mme GERSTNER Elfriede et M. STEINMETZ Jean-Claude).

Je remercie d'avance tous les bénévoles qui donneront un coup de main pour préparer cette animation.

Pour affirmer la spécificité et l'originalité du Noël Alsacien le Conseil Régional, voulant marquer l'ouverture du « Temps de Noël » invite tous les habitants et toutes les communes en Alsace à allumer les lumières de Noël le **VENDREDI 27 NOVEMBRE A PARTIR DE 17H00**. Notre commune participera à cet événement.

* Le **11 décembre à 19h30** aura lieu en l'Eglise Catholique St-Michel « La veillée d'hiver » organisée par la M.J.C. « La Chorale des jeunes chanteurs de Weiterswiller » et « la Chorale au gré des chœurs » vous présenteront leur répertoire de chants de Noël et autres.

Venez nombreux encourager les choristes et partager avec eux ce moment musical.

**JOYEUX NOËL À TOUTES ET À TOUS
MEILLEURS VŒUX DE BONHEURS
POUR L'ANNÉE 2010**

« ALLES GUETE FUER 2010 »

Raymond Kister ■

ÉTAT CIVIL

Grands anniversaires
plus de 80 ans en 2010



BERGMANN	Gertrude	12-janvier	83
KONRAD	Jean	16-janvier	83
SCHILDKNECHT	Anne	06-février	80
HARTENSTEIN	Odile	07-février	83
DURRMEYER	Alice	08-février	80
DURRMEYER	Albertine	13-février	84
BRENKE	Marianne	17-février	84
FERNBACH	Léon	20-février	81
STOHNER	Elise	26-février	90
WENDLING	Irène	02-mars	84
STEINMETZ	Madeleine	11-mars	88
HUMMEL	Sophie	19-mars	93
BERRON	Suzanne	21-mars	82
SCHELLENBERGER	Madeleine	02-avril	91
ROTH	André	21-avril	87
PFISTER	Frédéric	18-mai	87
ROTH	Anne	26-mai	82
SEILER	Salomé	06-juin	81
ADOLFF	Sophie	07-juin	94
FLORIAN	Denise	09-juin	82
LOSSEL	Charlotte	13-juin	87
WAHL	Roger	22-juin	80
SCHILDKNECHT	René	30-juin	82
DURRMEYER	Eric	13-juillet	84
FERNBACH	Hubert	13-juillet	80
GANSTER	Louise	14-juillet	88
KISTER	Monique	26-juillet	84
ROTH	Ernest	02-août	85
LEFEVRE	Odile	10-août	82
ERBS	Odile	14-août	88
FERNBACH	Anne Marie	25-août	80
GRAESBECK	Line	26-août	87
FICHTER	Marguerite	27-août	91
HELD	Angélique	30-août	85
BIEBER	Marthe	07-septembre	93
DORSCHNER	Charlotte	08-septembre	84
KISTER	Marguerite	11-septembre	90
DURRMEYER	Henri	24-septembre	82
CLAUSS	Ernestine	14-novembre	88
STEINMETZ	Berthe	26-novembre	81
SCHELLENBERGER	René	26-novembre	90
SCHELLENBERGER	Henri	10-décembre	80

RECENSEMENT DE LA POPULATION EN 2010

*Le recensement, chacun de nous
y trouve son compte.*



Toute la population de notre commune sera recensée entre le 21 janvier et le 21 février 2010.

Comme toutes les communes de moins de 10 000 habitants, Weiterswiller fait l'objet d'une collecte tous les cinq ans. Nous serons donc recensés en 2010.

Un agent recenseur, identifiable par une carte officielle tricolore comportant sa photographie et la signature du maire, se rendra à votre domicile à partir du jeudi 21 janvier 2010.

Il vous remettra une feuille de logement, un bulletin pour chaque personne vivant habituellement dans le logement recensé et une notice explicative. L'agent recenseur peut vous aider à remplir les questionnaires. Il les récupérera dès qu'ils seront remplis.

En cas d'absence, vous pouvez soit confier vos questionnaires remplis, sous enveloppe, à un voisin qui les transmettra à l'agent recenseur, soit les retourner à la mairie ou à la direction régionale de l'INSEE.

Les questionnaires doivent être remis au plus tard le samedi 20 février 2010.

Votre réponse est importante. Participer au recensement est un acte civique mais aussi une obligation légale en vertu de la loi du 7 juin 1951 modifiée.

Toutes vos réponses sont confidentielles et ne subissent aucun contrôle administratif ou fiscal.

Pour des renseignements complémentaires, contactez la mairie au 03 88 89 47 50.

Les résultats sont consultables sur le site officiel www.insee.fr.

Naissances

Le 23/08/2009, Jonas, fils de Désire SIMON et Joanna MEYER.

Nouveaux habitants

Le conseil municipal souhaite la bienvenue aux nouveaux habitants de notre commune :

- Mme **WERNER Eléonore** au 7, route de la Petite Pierre.
- M. et Mme **DUPUIS Daniel** au 9, rue de l'Ecole.
- M. **AUGUSTIN Friedrich** au 11, rue des juifs
- M. **SIMON Désiré**, Mme **MEYER Joanna** et leur fils **Jonas** au 13, rue des juifs.
- Mlle **PUEL Camille** au 35, rue Principale.

Décès †

Le 13/11/09 Mme Schlik Madeleine

Liaison par car

La Petite Pierre – Ingwiller



Depuis le 6 mai 2009 une liaison La Petite Pierre <> Ingwiller par car a été mise en place.

Son fonctionnement est MERCREDI :

LPP (Centre)	7H50
Erckartswiller	7H59
Weiterswiller	8H08
Weinbourg	8H13
Ingwiller (ZA)	8H15
(Gare)	8H20
◀▶	
Ingwiller (Gare)	17H10
(ZA)	17H15
Weinbourg	17H17
Weiterswiller	17H22
Erckartswiller	17H31
LPP (Centre)	17H40

Réseau 67 ■

Info administrative**DÉCLARATION DE PUITES ET DE FORAGES**

Depuis le 1^{er} janvier, chaque particulier qui utilise ou souhaite réaliser un ouvrage de prélèvement d'eau souterraine à de fins d'usage domestique, doit déclarer cet ouvrage ou son projet d'ouvrage en mairie (que se soit un puits, un forage ou une simple prise d'eau). Tout nouvel ouvrage réalisé après le 1^{er} janvier 2009 fait l'objet d'une déclaration au plus tard 1 mois avant le début des travaux. Les ouvrages existants au 31 décembre 2008 sont, pour leur part, à déclarer avant le 31 décembre 2009.

(Le formulaire à utiliser est le cerfa N° 13837*01) ■

Des dirigeants à l'honneur

L'AS Weiterswiller, relancée en décembre 1966 (il existait bien une société sportive avant la guerre), honorait dimanche une dizaine de bénévoles méritants lors d'une petite cérémonie empreinte de simplicité, mais ô combien chaleureuse.

558 habitants à Weiterswiller. Et près de 150 licenciés à l'AS W. « Vous êtes des acteurs dynamiques, utiles à la vie de notre commune », a déclaré le

maire Raymond Kister en s'adressant au président Jacky Engel et à l'ensemble des membres du club de football.

Aussi, pour entretenir cette force et cette volonté qui se manifestent depuis 41 saisons (depuis 1968, l'AS Weiterswiller a disputé 842 matches de championnat, pour 308 victoires, 151 nuls et 383 défaites, inscrit 1725 buts et en a encaissé 1961), le conseil municipal a décidé d'entreprendre la réfection et le réaménagement du 2^{ème} terrain.

Francis Willig (vice-président de la ligue d'Alsace de football), ainsi que le conseiller général Gaston Dann et le sénateur Philippe Richert ont salué unanimement la vitalité et l'engagement de ceux qui œuvrent au service des jeunes dans notre commune et tout particulièrement :

Christophe Stutzmann, Audrey Magnenet, Christophe Dichtel, Laurence Barbenes, André Loehr, Jean-Claude Steinmetz, Dany Bieber et Alfred Kuntz.



Alfred Kuntz, 67 ans, président fondateur de l'ASW jusqu'en 1980, secrétaire depuis 1981, correspondant DNA depuis 1963, a reçu la plaquette argent de la Fédération française de football. (Photo DNA)

Champions invaincus

Magnifique saison 2008 / 2009 effectuée par les seniors masculins du BC Saint-Michel Weiterswiller qui retrouvent la D 1 un an à peine après l'avoir quittée. Un parcours de toute beauté, sans la moindre défaite. 16 matches 16 victoires, meilleure attaque, meilleure défense, quatre points d'avance sur Schirrhein, leur poursuivant le plus proche, les joueurs de l'entraîneur / joueur François Kleinhoffer n'auront pas végété longtemps en D 2. « On était un groupe motivé, tout le monde a apporté sa pierre à l'édifice, les anciens comme les nouveaux qui se sont facilement intégrés » a noté le coach qui veut profiter de l'élan positif pour se projeter avec confiance vers la saison 2009 / 2010. Leur objectif est désormais de monter en promotion d'honneur.



La composition du groupe champion de la poule A de D2 sur la photo ci-dessus :

Debout de gauche à droite :

GANSTER Pascal (dirigeant), ZIEGELMEYER Alain, WEINMANN Jacky, ZIEGELMEYER Thomas, KRENKER Jean-Marc (partenaire), KLEINHOFFER Gilbert (dirigeant)

Accroupis :

KONRAD Sébastien, KLEINHOFFER François (entraîneur-joueur), GANSTER Franck, GANSTER Manu.

Manquent sur la photo :
DE LA HOGUE Philippe, VOEGTLING Ludovic, MARTIN Berthy Gaetan et MEYER Nicolas.

----- 0 -----

Pour le championnat saison 2009-2010 le basket club a engagé :
- une équipe de seniors masculins
- une équipe de benjamins
- une équipe de poussins mixtes

Notons également la création d'une entente avec Phalsbourg qui a permis de mettre en place :
- une équipe de minimes féminines
- une équipe de benjamins

Le club a été créé en 1947 par une poignée de volontaires et soutenus par le Curé Joseph BUR. Sa dénomination était : Basket Club St Michel Weiterswiller jusqu'au courant de cette année.

Récemment Ingwiller a été intégré dans notre club, et dorénavant la dénomination du club est : BASKET CLUB ST MICHEL WEITERSWILLER-INGWILLER.

Horaires des entraînements :

A WEITERSWILLER

- mardi à partir de 18 heures : jeunes
- mardi à partir de 20 heures : seniors

A INGWILLER

- vendredi à partir de 18h30 : jeunes

Pour toutes les personnes intéressées pour la pratique du basket, nous vous invitons à contacter :

Monsieur KLEINHOFFER Gilbert
☎ 03 88 89 67 62
Madame WASNER Myriam
☎ 03 88 89 48 27

Le secrétaire :
KLEINHOFFER Gilbert

HORAIRES D'OUVERTURE DE LA MAIRIE



Nous vous rappelons les horaires d'ouverture de la mairie au public :

Mardi..... de 15h à 17h
Vendredi de 16h à 18h

Les adjoints au Maire tiennent leur permanence tous les vendredis aux heures d'ouverture.

Le conseil municipal se réunit en principe chaque premier lundi du mois.

TÉLÉPHONES UTILES



- Pompiers 18
- Gendarmerie (8h-19h) 03.88.70.45.16
- Gendarmerie (urgences) 17
- SAMU 15
- Centre anti-poisons 03.88.37.37.37
- S.O.S. Mains..... 03.88.67.44.01
- Assistante Sociale..... 03.88.70.45.04
- Mairie 03.88.89.47.50
- Salle polyvalente 03.88.89.26.36
- Location salles (polyvalente et gym)
M. Jacky Engel 08.88.89.69.81
- M.J.C. (M. Robert Bieber) . 03.88.89.20.79
- Chef du Corps des sapeurs-pompiers
M. Michel Woeltz 03.88.89.54.67

INFO SANTÉ

Grippe A (H1N1)

De quoi s'agit-il ?

La grippe A(H1N1) est une infection humaine par un nouveau virus grippal de la famille A (H1N1) qui infecte habituellement les porcs. C'est une infection virale qui se transmet maintenant d'homme à homme (transmission interhumaine).

Quels sont les symptômes ?

Les symptômes sont les suivants : fièvre supérieure à 38°C, courbatures, grande fatigue et signes respiratoires comme la toux. En cas de symptômes grippaux, appelez votre médecin traitant. Contactez le 15 uniquement en cas d'urgence.

Démarrage de la campagne de Vaccination

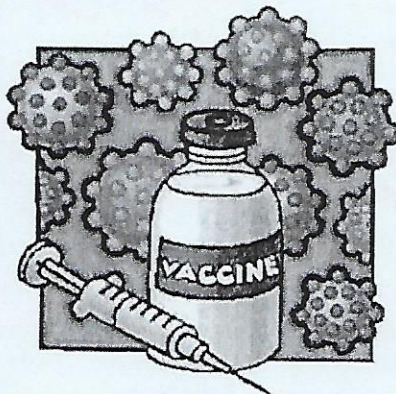
Grippe A (H1N1) : vaccin dès le jeudi 12 novembre 2009 pour les personnes prioritaires

C'est à compter de **jeudi 12 novembre** que 9 Centres de Vaccination du département du Bas-Rhin débiteront la vaccination contre la grippe A H1N1 :

- Des médecins et infirmiers du secteur ambulatoire,
- Des parents, frères et sœurs des bébés de moins de 6 mois,
- Des professionnels chargés de l'accueil de la petite enfance (jusqu'à 3 ans),
- Des personnes de 2 à 64 ans avec facteurs de risque,
- Des autres professionnels de santé, de secours et des transporteurs sanitaires.

Ces personnes devront se munir du **bon Assurance Maladie** qu'elles

auront préalablement reçu par la Poste et **d'une pièce d'identité**. Il est recommandé de venir avec une tenue permettant de relever facilement les manches pour faciliter la vaccination.



Des centres secondaires, au nombre de 10, seront ouverts ultérieurement selon des jours et des horaires adaptés pour répondre au mieux à la demande des usagers. Ces centres secondaires sont installés à : Benfeld, **Bouxwiller**, Illkirch-Graffenstaden, Niederbronn-les-Bains, Roeschwoog, Rothau, Sarre Union, Strasbourg (Centre de Santé MGEN), Vendenheim et Villé.

Nous demandons aux autres publics prioritaires (les femmes enceintes à partir du second trimestre, les nourrissons de 6 à 24 mois avec ou sans facteurs de risque, les personnels d'accueil des pharmacies, les personnels des établissements médico-sociaux, les personnes de plus de 65 ans avec facteurs de risque) d'attendre le prochain communiqué de presse avant de se présenter à un centre de vaccination pour obtenir le vaccin.

Quant à la population en général, elle doit également attendre les informations qui la concernent et qui lui seront transmises en temps opportun pour se présenter aux sites de vaccination.

La DDASS du Bas-Rhin rappelle qu'il est important de respecter les consignes et la priorité donnée aux

personnes à risque de complications.

Prévention

La vie en collectivité, l'air confiné et la multiplication des déplacements des personnes et des transports de marchandises favorisent la transmission des virus et des maladies infectieuses respiratoires. Le respect des règles d'hygiène permet de limiter ces risques.

Lavage des mains

Le lavage des mains joue un rôle clé dans l'hygiène, puisque c'est par les mains que se propage la majeure partie des maladies infectieuses. En situation de pandémie, le lavage régulier des mains constitue un geste essentiel de protection. Il vaut mieux éviter de serrer les mains.

Comment ?

- Avec de l'eau et du savon ou une solution hydro alcoolique;
- Durant au moins 30 secondes;
- Et je me sèche les mains avec une serviette personnelle ou jetable.

Quand se laver les mains ?

- En rentrant au domicile;
- Après chaque contact avec un malade, le matériel qu'il utilise ou ses effets personnels
- Après s'être mouché, avoir toussé, éternué, craché...(dès que possible après);
- Avant de préparer les repas ou de manger;
- Après être allé aux toilettes.

Mouchage

- Se moucher, éternuer, cracher, tousser, sont des actions du quotidien qui peuvent être à haut risque en cas de maladie car elles disséminent les postillons. Utilisez un mouchoir en papier :
- pour vous moucher, pour tousser, pour éternuer, pour cracher;
 - jetez votre mouchoir dans une poubelle;
 - puis lavez-vous les mains.

INFO ÉCOLE



Ecole	Weiterswiller				Weinbourg			Obersoultzbach		
	Maternelle Petits Moyens		CM1	CM2	Maternelle Petits Grands		CE1	CP	CE2	CM1
Enseignant	Mlle Dietemann		M. Magnus		Mme Christmann		M. Bouer	Mme Taveneaux Mme Lanier		M. Ruff
Effectif	7	13	11	12	6	10	22	20	12	9

Les enfants du Regroupement Pédagogique Intercommunal (RPI) de Weiterswiller, Weinbourg et Obersoultzbach ont repris les chemins de l'école le 3 septembre 2009.

En maternelle, les enseignants sont secondés par les Agents Territoriaux Spécialisés en Ecole Maternelle : Mme Adolff Annelise à Weiterswiller et Mme Balzer Catherine à Weinbourg.

Le transport scolaire est assuré par Mugler Ringenbach Voyages. Les enfants sont accompagnés par Mme Pirodet de Weinbourg et Mme Schmitt d'Obersoultzbach actuellement remplacée par Mme Ambiehl du même village.

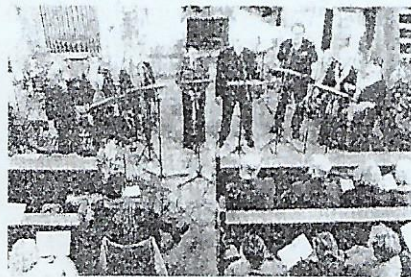
Le RPI a un site internet consultable avec le lien « rpi.c.la » sur lequel vous pourrez suivre différentes activités menées dans le cadre des projets de classe. Celles des années antérieures y figurent encore. ■

Concert des « Stargazers », du swing et de la passion.

Le Dimanche 11 octobre dernier, l'église historique de Weiterswiller a vibré sous les airs gospel de l'ensemble vocal « Les Stargazers ».

Le concert a rencontré un franc succès puisqu'il n'y avait pas assez de places pour accueillir tous les amateurs de ce groupe vocal. Des chanteurs d'Alsace Bossue qui, depuis 1990, suivent leur chemin concert après concert.

La dizaine de membres a tissé avec le temps un répertoire qui lui est propre, puisé aux sources du gospel, du jazz et de la musique afro-américaine. La direction tonique et vivante de Sylvie Fichter nous a fait vite swinguer et partir vers des



horizons américains. On doit faire une mention tout à fait particulière à la chanteuse Oguljan Karreyva qui a su distiller sa voix chaude et nuancée à chacune de ses brillantes interventions.

A la fin de ce concert de presque une heure trente, le président de l'association des amis de l'église historique, M. Alain Ambiehl, et les membres du comité ont invité les spectateurs et les chanteurs à un apéritif dont le but était surtout de mieux connaître cet ensemble de musique si attachant.

Merci aux bénévoles pour l'organisation et pour la bonne réussite de cette soirée. ■

Cure de jeunesse pour l'église Saint-Michel de Weiterswiller

Sept années après la rénovation intérieure et la restauration de l'orgue ROHRER, la commune; l'association des Amis de l'orgue RHORER et de l'église Saint-Michel de Weiterswiller et la paroisse catholique ont décidé d'effectuer d'important travaux de rénovation extérieurs (toiture, peinture extérieure, vitraux, chauffage,...) pour un montant total de 185 000 € H.T.

Les travaux ont débutés le dernier trimestre 2008 pour s'achever par l'inauguration de l'église le Dimanche 27 Septembre 2009 jour de la célébration du saint patron de l'église en présence de nombreux élus et paroissiens. La messe a été célébrée par Monsieur le curé Joseph Lutz et animé par les chorales de la communauté des paroisses.

Monsieur le maire Raymond Kister a évoqué la chronologie des travaux dans son mot de bienvenue adressé à la très nombreuse assistance, le conseil de fabrique au travers du discours de son président a exprimé sa fierté concernant le travail accompli et a insisté sur l'importance du travail en partenariat.

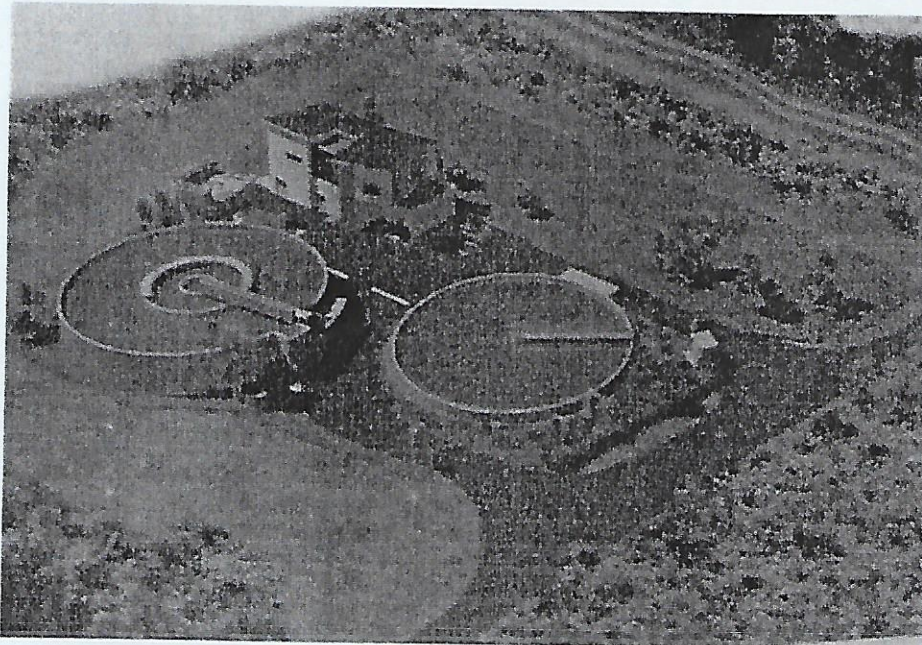
De son côté, la présidente de l'association des amis de l'orgue a tenu à souligner les mérites de tous les nombreux bénévoles qui ont donné de leur temps, de l'argent, qui ont apportés leurs compétences tout au long de ce projet dont on peu apprécier le résultat. Un verre de l'amitié a clôturé ce moment de fête. ■

Station de traitement des eaux usées de Menchhoffen

Dans le bulletin municipal de mai 2009, je vous ai fait part de la mise en service prochaine de la nouvelle STATION DE TRAITEMENT DES EAUX USÉES située sur le ban de la commune de Menchhoffen.

La mise en eau a eu lieu en juin 2009 et les derniers réglages ont lieu en ce moment.

Mettre en place des systèmes d'assainissements modernes et performants sont des défis exigeants que les élus doivent continuellement relever. L'accroissement de la pollution admise, la nécessité de répondre aux exigences réglementaires et aux contraintes locales (PROTECTION DE LA MODER) ont amené les élus du SARI (Syndicat



Cette station de traitement remplace l'ancienne installation vieille de 32 ans distante d'environ 450 mètres qui a été démolie en partie pour laisser la place à un poste de refoulement. Par précaution le bassin a été gardé pour éventuellement stocker les pollutions accidentelles (hydrocarbures, autres,...).

Traiter les eaux usées avant leur rejet dans le milieu naturel tient une place prépondérante dans le développement durable.

d'Assainissement de la Région d'Ingwiller) dès 2001 à mener une réflexion qui a abouti à la construction d'une nouvelle station de traitement d'une capacité de 11 000 équivalents/habitants en remplacement de l'ancienne mise en service en 1976.

Le SARI regroupe 7 communes :
INGWILLER – MENCHHOFFEN –
NIEDERSOULTZBACH –
OBERSOULTZBACH – UTTWILLER
– WEINBOURG – WEITERSWILLER.

Inscrit dans un schéma de développement durable, ce nouvel équipement constitue une véritable prouesse technique en traitant le carbone, l'azote et le phosphore dissous dans les eaux usées et en tenant compte :

- du traitement des boues avant d'être évacuées vers une filière adaptée (incinération, compostage)
- des nuisances olfactives en limite de site, en mettant en œuvre un traitement des odeurs par de l'écorce de pin.

Le montant de l'opération (Euros 2009) 4.300.000 € HT

Subventions du Conseil Général : 997.000 €

Subventions de l'Agence de l'Eau du Bassin Rhin-Meuse : 780.000 €

L'inauguration de la nouvelle installation aura lieu **le 24 AVRIL 2010 et sera suivie d'une après-midi PORTE OUVERTE.**

Vous êtes d'ores et déjà toutes et tous cordialement invités à visiter cette belle installation.

Un schéma de la station vous est présenté au dos de la page calendrier des manifestations.

KISTER Raymond

Président du Périmètre Région d'Ingwiller

De Buis et d'Ebène

Restauration et Conservation
de Meubles Anciens
Copie et Création
Boiseries et Mobilier Alsaciens
Marqueterie
Vernis au Tampon

Atelier Hervé Schneider

20, rue Principale
67340 WEITERSWILLER

03 88 03 39 15



Marché de Noël
Weiterswiller

Le Dimanche 29 Novembre 2009

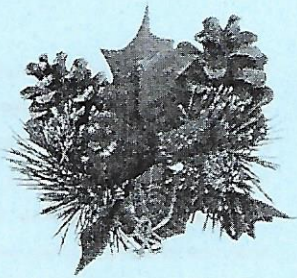
de 10h à 18h

organisé par

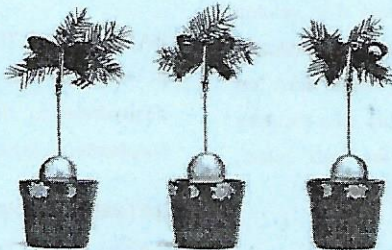
l'Association des Amis de l'Orgue Rohrer et la MJC



Calendrier des manifestations & autres évènements



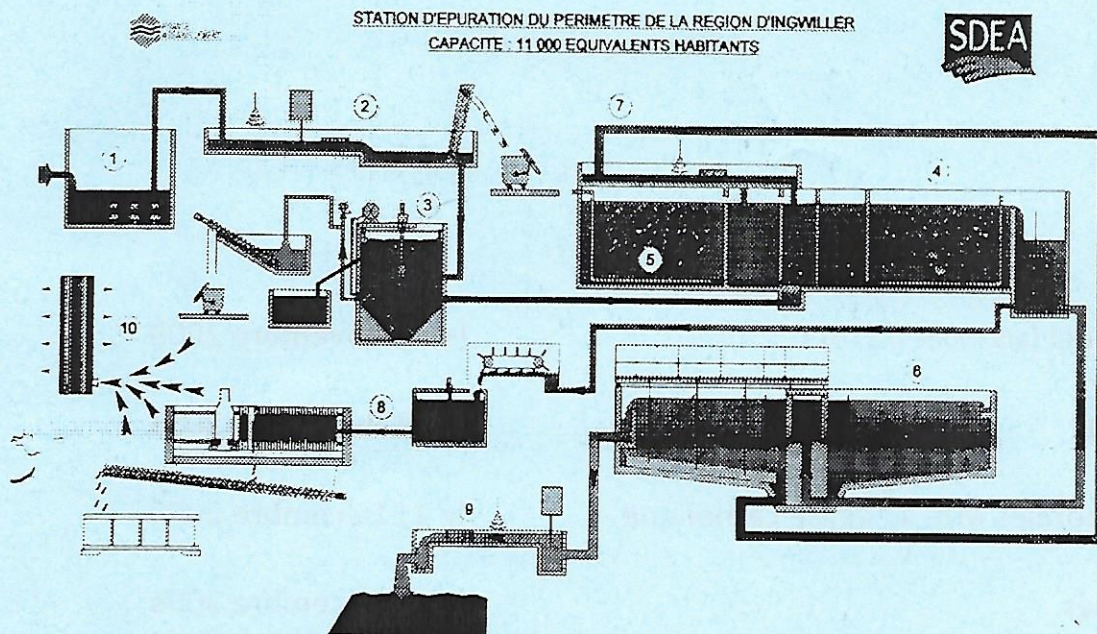
Lumières de Noël (<i>allumage à 17H</i>)	le 27 Novembre 2009
Marché de Noël	le 29 Novembre 2009
Concert des Chorales MJC à l'église catholique	le 11 Décembre 2009
La fête des aînés	le 12 Décembre 2009
Début du recensement (<i>insee</i>)	le 21 janvier 2010
Kermesse de l'église Historique « <i>Au fil de l'eau</i> »	le 7 février 2010
Fin du recensement (<i>insee</i>)	le 20 février 2010
Inauguration nouvelle station d'épuration à Menchhoffen	le 24 avril 2010



SCHEMA DE FONCTIONNEMENT DE LA NOUVELLE STATION D'EPURATION DE MENCHHOFFEN

Il m'a semblé intéressant de vous présenter le circuit de traitement des eaux usées à partir du moment où vous rejetez de l'eau par vos évier, lavabos, ou toilettes vers le réseau d'assainissement.

Ces eaux chargées arrivent en ① et sont traitées selon le schéma ci-dessous avant d'être rejetées dans les normes prescrites par l'Arrêté Préfectoral du 06/07/2006 dans le milieu naturel, la MODER en ⑩.



En surface, l'eau traitée, débarrassée de la majeure partie de ses impuretés, surverse et s'écoule dans un canal de mesure ⑨ pour être analysée et comptabilisée avant d'être rejetée dans la rivière Moder.

⑩ TRAITEMENT DES BOUES

Les boues extraites du bassin d'aération sont dirigées vers le bâtiment d'exploitation dans lequel elles sont tout d'abord épaissies au moyen d'une table d'égouttage (GDD). Cette étape du traitement des boues permet d'obtenir, après ajout de polymère, une concentration en

boues de l'ordre de 50 g/l soit une réduction de 10 fois le volume de boues initial.

Après l'épaississement, les boues sont additionnées de polymère et chlorure ferrique et sont pompées vers le filtre-pressé (2400 litres) dont l'objectif est de déshydrater les boues jusqu'à une siccité de 26 % (réduction de volume supérieure à 50 fois).

Une fois déshydratées, les boues, présentant une texture quasi solide, sont stockées dans 2 bennes de 15 m³ avant d'être évacuées vers une filière adaptée.

⑩ TRAITEMENT DES ODEURS

Une tour de désodorisation ⑩ remplie d'écorces de pin et régulièrement aspergée d'eau permet, grâce à des bactéries spécifiques, de réduire les odeurs en limite de site de traitement des eaux usées.

BATIMENT DE TRAITEMENT DES BOUES

Il regroupe les équipements permettant l'épaississement et la déshydratation des boues ainsi que le local électrique et le local surpresseurs (apport d'oxygène).

BATIMENT D'EXPLOITATION

Il abrite le local de commande et le laboratoire de contrôle. Une gestion automatisée du site de traitement permet d'assurer l'optimisation permanente des paramètres de fonctionnement issus de nombreux capteurs.

La télégestion permet la surveillance à distance 24 h/24h de l'installation par le personnel d'exploitation.

① L'ARRIVES DES EAUX USÉES

Les eaux usées des communes raccordées sont pompées vers la nouvelle station d'épuration grâce au poste de refoulement ① composé de 3 pompes immergées et d'une chambre de vannage.

② LES PRETRAITEMENTS

Les eaux usées non traitées sont tout d'abord comptabilisées par un canal de mesure ② avant d'être dirigées vers les prétraitements ③. Constitués d'un dégrilleur fin, d'un dégraisseur et d'un dessableur, ces ouvrages compacts permettent, par une simple séparation physique, de retirer les éléments grossiers de l'eau (débris, sables et graisses).

④ RÉACTEUR BIOLOGIQUE

C'est la partie essentielle du traitement. Une biomasse épuratrice (appelée communément « boues »), composée de micro-organismes divers qui permettent une dégradation de la pollution dissoute, se développe dans un bassin d'aération ④ en béton armé d'un volume total de 3400 m³. Ces micro-organismes se nourrissent de la pollution carbonée, azotée et phosphorée dissoute dans l'eau tout en consommant de l'oxygène ⑤ fourni par 3 surpresseurs d'air installés dans un local insonorisé. À l'issue de cette étape, les eaux usées, débarrassées de leur pollution, s'écoulent vers le clarificateur.

⑥ CLARIFICATEUR

Dans cet ouvrage de 2170 m³ et 615 m² appelé aussi « décanteur » ⑥, les boues sont séparées gravitairement de l'eau traitée pour être recyclées ⑦ dans le bassin d'aération grâce à plusieurs pompes prévues à cet effet. Les boues en excès sont régulièrement extraites et envoyées vers l'atelier de traitement des boues ⑧.